

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR	FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, concernant la communication électronique des pièces de procédure et l'adaptation de la procédure purement écrite existante devant le Conseil du Contentieux des étrangers	Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aangaande de elektronische communicatie van procedurestukken en het aanpassen van de bestaande louter schriftelijke procedure bij Raad voor Vreemdelingenbetwistingen
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,	Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
La Ministre de l'Intérieur et le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :	De Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:
Chapitre I^{er}. – Dispositions générales	Hoofdstuk I. – Algemene bepalingen
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.
Chapitre II. – Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers	Hoofdstuk II. – Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen
Art. 2. Á l'article 39/57-1 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 18 décembre 2015, dont le texte actuel formera le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	Art. 2. In artikel 39/57-1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 december 2015, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, dans la première phrase, les mots « ou par télécopie » sont abrogés. La deuxième phrase	1° in paragraaf 1, tweede lid, worden in de eerste zin de woorden "of bij fax" opgeheven. De tweede zin, die aanvangt met de woorden

commençant par les mots « Si une partie a élu domicile » et finissant par les mots « autre adresse électronique à cet effet. » est abrogée ;	“Indien een partij woonplaats heeft gekozen” en die eindigt met de woorden “ander elektronisch adres hiertoe heeft opgegeven.” wordt opgeheven;
2° le paragraphe § 1 ^{er} , alinéa 3, est abrogé ;	2° paragraaf 1, derde lid wordt opgeheven;
3° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 4, les mots « par télécopie, » sont abrogés ;	3° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden “per fax,” opgeheven;
4° un deuxième paragraphe est inséré, rédigé comme suit :	4° een tweede paragraaf wordt ingevoegd, luidende:
« § 2. Toutes les pièces de procédure sont transmises au Conseil selon des modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. L'arrêté royal prévoit, entre autres, un mode d'envoi électronique qui garantit la confidentialité et l'efficacité de la communication. ».	“§ 2. Alle processtukken worden aan de Raad toegezonden op een bij koninklijk besluit, in ministerraad overlegd, bepaalde wijze. Het koninklijk besluit voorziet hierbij onder meer een wijze van elektronische verzending, waarbij de vertrouwelijkheid en effectiviteit van de communicatie worden verzekerd.”.
Art. 3. Dans l'article 39/58, alinéa 4, de la même loi, remplacé par la loi du 8 mai 2013, les mots « , ou par voie électronique comme déterminé par le Roi » sont insérés entre les mots « par envoi recommandé » et « au greffier en chef ».	Art. 3. In artikel 39/58, vierde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 8 mei 2013, worden de woorden “, of op elektronische wijze zoals bepaald door de Koning”, ingevoegd tussen de woorden “bij aangetekende zending” en de woorden “ter kennis gebracht”.
Art. 4. Dans l'article 39/68-3, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 2 décembre 2015, les mots « par l'article 39/73, § 2, ou 39/74. » sont remplacés par les mots « par l'article 39/73, § 2, 39/73-2, § 3, ou 39/74. »	Art. 4. In artikel 39/68-3, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 december 2015, worden de woorden “artikel 39/73, § 2, of 39/74.” vervangen door de woorden “artikel 39/73, § 2, 39/73-2, § 3, of 39/74.”
Art. 5. Dans l'article 39/69, § 1 ^{er} , de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 26 avril 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 5. In artikel 39/69, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 april 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 3, le 7° est abrogé ;	1° in het derde lid worden de bepalingen onder 7° opgeheven;
2° dans l'alinéa 4, le mot « 7° » est abrogé.	2° in het vierde lid wordt het woord “7°,” opgeheven.
Art. 6. L'article 39/72, § 1 ^{er} , alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 8 mai 2013, est abrogé.	Art. 6. Artikel 39/72, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 8 mei 2013, wordt opgeheven.
Art. 7. Dans la même loi, il est inséré un article 39/73-2 rédigé comme suit :	Art. 7. In dezelfde wet wordt een artikel 39/73-2 ingevoegd, luidende:
« § 1 ^{er} . Chaque partie peut demander de recourir à une procédure purement écrite, selon le cas, dans la requête, dans la note d'observations, dans la notification qu'elle ne souhaite pas déposer une note de synthèse ou	“§ 1. Elke partij kan verzoeken om gebruik te maken van een louter schriftelijke procedure, naar gelang van het geval in het verzoekschrift, in de nota met opmerkingen, in de kennisgeving dat zij geen synthesememorie wenst neer te

dans le mémoire de synthèse.	leggen of in de synthesesememorie.
<p>§ 2. Le greffe informe sans délai l'autre partie de la demande d'une procédure purement écrite, en même temps qu'il lui communique, selon le cas, une copie de la requête, de la note d'observations, de la notification que la partie requérante ne déposera pas un mémoire de synthèse ou du mémoire de synthèse. Si l'autre partie ne s'oppose pas à la demande d'un traitement purement écrit, dans les quinze jours suivant l'envoi du greffe, elle est présumée y acquiescer. Dans ce cas, le président de chambre ou le juge qu'il a désigné examine en priorité le recours et statue sur la base du dossier administratif et des écrits de procédure, sauf s'il estime nécessaire d'entendre les remarques orales des parties, auquel cas l'article 39/74 s'applique.</p>	<p>§ 2. De griffie stelt de tegenpartij onverwijld op de hoogte van het verzoek tot louter schriftelijke behandeling, op het zelfde ogenblik dat zij, al naar gelang het geval, een kopie overmaakt van het verzoekschrift, van de nota met opmerkingen, van de kennisgeving dat de verzoekende partij geen synthesesememorie zal neerleggen of van de synthesesememorie. Indien de tegenpartij binnen de vijftien dagen na de verzending door de griffie geen bezwaar maakt tegen het verzoek tot louter schriftelijke behandeling, wordt zij geacht hiermee in te stemmen. In dat geval onderzoekt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter het beroep bij voorrang en doet hij uitspraak op grond van het administratieve dossier en de procedurестukken, tenzij hij het nodig acht de mondelinge opmerkingen van partijen te horen, in welk geval artikel 39/74 wordt toegepast.</p>
<p>§ 3. Lorsque le président de chambre ou le juge qu'il a désigné acquiesce à la demande de recourir à une procédure purement écrite, il en informe les parties et fixe par ordonnance la date de la clôture des débats. Cette date est fixée au moins huit jours après la date de l'envoi de l'ordonnance. Les parties peuvent envoyer une note de plaidoirie jusqu'au jour fixé pour la clôture des débats. »</p>	<p>§ 3. Wanneer de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter instemt met het verzoek tot het gebruik van een louter schriftelijke procedure, stelt hij de partijen hiervan in kennis en stelt hij bij beschikking de datum vast waarop debatten worden gesloten. Deze datum ligt minstens acht dagen na de datum van verzending van de beschikking. Partijen kunnen tot op de dag van het sluiten van de debatten een pleitnota indienen."</p>
<p>Art. 8. Dans la même loi, il est inséré un article 39/73-3 rédigé comme suit :</p>	<p>Art. 8. In dezelfde wet wordt een artikel 39/73-3 ingevoegd, luidende:</p>
<p>« § 1^{er}. Lorsque des circonstances exceptionnelles rendent impossible ou exagérément difficile la tenue des audiences, le Roi peut décider par un arrêté délibéré en Conseil des ministres que durant une période qu'il détermine, qui n'excède pas six mois, renouvelable de la même manière, la possibilité de demander à être entendu visée à l'article 39/73, § 2 est remplacée par la possibilité d'adresser une note de plaidoirie.</p>	<p>"§ 1. Wanneer uitzonderlijke omstandigheden het houden van een zitting onmogelijk of uiterst moeilijk maken, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit bepalen dat gedurende een door hem vastgestelde periode, die niet langer is dan zes maanden, verlengbaar op dezelfde wijze, de mogelijkheid om te vragen om te worden gehoord als bedoeld in artikel 39/73, § 2, wordt vervangen door de mogelijkheid om een pleitnota over te maken.</p>
<p>§ 2. Dans ce cas, si aucune des parties n'a communiqué de note de plaidoirie dans les quinze jours suivant l'envoi de l'ordonnance, elles sont censées donner leur consentement au motif indiqué dans l'ordonnance et, selon le cas, le recours est suivi ou rejeté.</p>	<p>§ 2. In dit geval, indien geen der partijen een pleitnota heeft overgemaakt binnen de vijftien dagen volgend op de verzending van de beschikking, dan worden zij geacht in te stemmen met de in de beschikking opgenomen grond en wordt naargelang het geval het beroep ingewilligd of verworpen.</p>
<p>§ 3. Si une des parties a adressé une note de</p>	<p>§ 3. Indien één der partijen een pleitnota heeft</p>

plaidoirie dans un délai de quinze jours suivant l'envoi de l'ordonnance, le président de chambre ou le juge qu'il a désigné la prend en considération et statue sans délai, ou ordonne la réouverture des débats et invite la partie qui n'a pas déposé de note de plaidoirie à en déposer une dans les quinze jours de l'envoi de l'ordonnance. A l'issue de ce délai, il clôt les débats et prend l'affaire en délibéré. »	overgemaakt binnen de vijftien dagen volgend op de verzending van de beschikking, dan neemt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter deze mee in overweging en doet hij onverwijld uitspraak, of beveelt hij de heropening van de debatten en nodigt de partij die geen pleitnota heeft ingediend uit er één neer te leggen binnen de vijftien dagen na de verzending van de beschikking. Bij het verstrijken van deze termijn, sluit hij de debatten en neemt hij de zaak in beraad."
Art. 9. Dans l'article 39/74 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots « Lorsqu'il n'est pas fait application de l'article 39/73, » sont remplacés par les mots « Lorsqu'il n'est pas fait application d'une procédure visée dans les articles 39/73, 39/73-2 et 39/73-3, ».	Art. 9. In artikel 39/74 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden "Indien artikel 39/73 niet wordt toegepast," vervangen door de woorden "Indien geen toepassing wordt gemaakt van een procedure als bedoeld in de artikelen 39/73, 39/73-2 of 39/73-3,".
Art. 10. Dans l'article 39/81 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 17 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 10. In artikel 39/81 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 17 december 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , un cinquième et un sixième tiret sont insérés après le quatrième tiret, rédigés comme suit : « - 39/73-2 ; - 39/73-3 ; » ; le cinquième à huitième tiret sont renumérotés, devenant le septième à dixième tiret ;	1° in het eerste lid, wordt na het vierde streepje een vijfde en zesde streepje ingevoegd, luidende: "- 39/73-2; - 39/73-3;"; het vijfde tot achtste streepje worden hernummerd en vormen voortaan het zevende tot tiende streepje;
2° dans l'alinéa 2, la dernière phrase commençant par les mots « Si la note d'observation originale » et finissant par les mots « fixées par un arrêté royal. » est abrogée ;	2° in het tweede lid wordt de laatste zin, die aanvangt met de woorden "Op straffe van niet-ontvankelijkheid van de nota met opmerkingen" en die eindigt met de woorden "bepaalde wijze overgezonden." opgeheven;
3° dans l'alinéa 3, les mots « si ni l'article 39/73 » sont remplacés par les mots « si ni les articles 39/73, 39/73-2 ou 39/73-3, » ;	3° in het derde lid worden de woorden "indien artikel 39/73 niet wordt toegepast," vervangen door de woorden "indien de artikelen 39/73, 39/73-2 of 39/73-3 niet worden toegepast,";
4° les alinéas 8, 9, 10, 11 et 12 sont abrogés.	4° de leden 8, 9, 10, 11 en 12 worden opgeheven.
Chapitre III. – Dispositions transitoires	Hoofdstuk III. – Overgangsbepalingen
Art. 11. Lorsque tous les écrits de procédure ont déjà été envoyés au Conseil avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le président de chambre ou le juge qu'il a désigné peut inviter les parties à recourir à la procédure purement écrite.	Art. 11. Wanneer alle procedurestukken reeds vóór de inwerkingtreding van deze wet aan de Raad werden toegezonden, kan de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter de partijen uitnodigen om gebruik te maken van de louter schriftelijke procedure.

Dans ce cas, il invite les parties par une ordonnance à indiquer endéans les quinze jours après l'envoi de ladite demande, si elles acceptent de recourir à cette procédure. Si aucune des parties ne demande à être entendue, celles-ci sont censées acquiescer et la procédure se déroule conformément à l'article 39/73-2 telle qu'inséré par l'article 7 de la présente loi.		In dit geval nodigt hij de partijen uit om binnen de vijftien dagen na de verzending van het verzoek hiertoe, aan te geven of zij ermee instemmen van deze procedure gebruik te maken. Indien geen van de partijen verzoekt te worden gehoord, worden zij geacht ermee in te stemmen en wordt de procedure gevoerd overeenkomstig artikel 39/73-2, zoals ingevoegd bij artikel 7 van onderhavige wet.
Chapitre IV. – Entrée en vigueur		Hoofdstuk IV. – Inwerkingtreding
Art. 12. L'entrée en vigueur de l'article 2, 1°, 2° et 3°, est déterminée par le Roi.		Art. 12. De inwerkingtreding van artikel 2, 1°, 2° en 3°, wordt vastgesteld door de Koning.
Par le Roi :		Van Koningswege:
La Ministre de l'Intérieur,		De Minister van Binnenlandse Zaken,
Annelies VERLINDEN		
Le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,		De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
		
Sammy MAHDI		

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, concernant la communication électronique de pièces de procédure et l'adaptation de la procédure purement écrite existante devant le conseil du contentieux des étrangers	Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aangaande de elektronische communicatie van procedurestukken en het aanpassen van de bestaande louter schriftelijke procedure bij raad voor vreemdelingenbetwistingen
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
Mesdames, Messieurs	Dames en Heren,
1. COMMENTAIRE GÉNÉRAL	1. ALGEMENE COMMENTAAR
Ce projet de loi modifie la procédure devant le Conseil du Contentieux des étrangers en vue d'une procédure mieux adaptée à la nouvelle situation de travail créée par la pandémie. Ces mesures contribueront également à réduire l'arriéré dans le traitement des affaires.	Dit wetsontwerp wijzigt de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen met het oog op een procedure die beter afgestemd is op de nieuwe werksituatie die ontstaan is door de pandemie. Tevens zullen deze maatregelen ertoe bijdragen om de achterstand in het behandelen van de dossiers verder af te bouwen.
D'une part, ce projet poursuit le développement d'une communication électronique du et vers le Conseil du Contentieux des étrangers. D'autre part, il crée la possibilité de recourir à une procédure purement écrite à la demande des parties ou, à l'initiative du juge si des circonstances particulières l'exigent et dans ce cas de manière temporaire, en remplaçant la possibilité de demander une audience par la possibilité d'envoyer une note de plaidoirie.	Enerzijds wordt verder ingezet op de ontwikkeling van een elektronische communicatie van en naar de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Anderzijds wordt de mogelijkheid gecreëerd om, op vraag van de partijen of indien bijzondere omstandigheden het verantwoorden op initiatief van de rechter en in dat laatste geval tijdelijk, de louter schriftelijke procedure volledig schriftelijke te laten verlopen door de mogelijkheid voor het vragen van een terechtzitting te vervangen door de mogelijkheid om een pleitnota in te dienen.
Ces deux mesures contribueront à rendre le travail plus rapide et plus efficace dans une situation où les contacts et les rencontres physiques doivent être évités autant que possible et où le télétravail est devenu la règle.	Beide maatregelen zullen ertoe bijdragen om vlotter en efficiënter te kunnen werken in een situatie waarin fysieke contacten en ontmoetingen zoveel als mogelijk moeten worden vermeden en telewerk de regel is geworden.
2. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE	2. ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR
ARTICLES 2, 3, 5, 6, 10, 2° et 4°	ARTIKELEN 2, 3, 5, 6, 10, 2° en 4

Les articles 2, 3, 5, 6, 10, 2° et 4° du présent projet de loi concernent l'envoi électronique des pièces de procédure du et vers le Conseil du Contentieux des Etrangers.	De artikelen 2, 3, 5, 6, 10, 2° en 4° van voorliggend wetsontwerp betreffen de elektronische verzending van de processtukken van en naar de Raad.
Ces modifications visent à donner au Roi le pouvoir de réglementer un envoi électronique des pièces de procédure au Conseil. Il s'agit d'une étape importante dans la numérisation en profondeur des processus prévue dans l'accord de gouvernement. Un échange électronique des pièces entre les parties et le Conseil est devenu d'autant plus important, vu que le télétravail est devenu la norme pour les différentes parties, y compris pour le Conseil.	Deze wijzigingen hebben tot doel om de Koning de bevoegdheid te geven om een elektronische wijze van verzending van procedurestukken aan de Raad te regelen. Dit is een belangrijke stap voor de in het regeerakkoord voorziene doorgedreven digitalisering van processen. Een digitale uitwisseling van de stukken tussen de Raad en de partijen is des te belangrijker geworden nu telewerk bij de verschillende partijen, met inbegrip van de Raad, de norm is geworden.
Selon l'avis n° 66.857/4 du 20 janvier 2020 du Conseil d'État, il apparaît que la réglementation par la loi de la transmission d'une copie électronique des pièces de procédure pourrait empêcher de régler par arrêté royal l'envoi électronique des documents originaux. Les modifications visent donc à abroger le système, où les avocats doivent envoyer une copie électronique des pièces de procédure. En même temps, le Roi est explicitement habilité à déterminer les canaux de communication vers et depuis le Conseil, exigeant aussi qu'un moyen de communication électronique à part entière soit prévu. Il est ainsi prévu que le moyen choisi doit être à la fois efficace et sûr. Compte tenu des évolutions rapides du monde numérique, il doit être possible d'adapter régulièrement le choix de la voie la plus efficace et la plus sûre à suivre, de sorte que le choix de la voie dans les différentes procédures et sa mise en œuvre pratique soient délégués au Roi.	Uit het advies nr. 66.857/4 van 20 januari 2020 van de Raad van State, blijkt dat de wettelijke regeling voor het overmaken van een elektronische kopie van de processtukken, er mogelijks aan in de weg staat om een elektronische verzendingswijze voor de originele stukken te regelen via koninklijk besluit. Dienvolgens beogen de wijzigingen een opheffing van het systeem waarbij een elektronische kopie van de processtukken door de advocaten moet worden overgemaakt. Tegelijk wordt aan de Koning op expliciete wijze de bevoegdheid gegeven om de communicatiekanalen van en naar de Raad vast te stellen, waarbij wordt opgelegd dat er ook een volwaardig elektronisch communicatiemiddel moet worden voorzien. Hierbij wordt gedefinieerd dat het gekozen middel enerzijds effectief en anderzijds veilig moet zijn. Gezien de snelle evoluties in de digitale wereld, moet de keuze van de te volgen weg op regelmatige basis kunnen worden bijgestuurd naar de meest efficiënte en veilige weg, zodat de keuze van de weg in de verschillende procedures en de concrete uitwerking hiervan aan de Koning wordt gedelegeerd.
Art. 7	Art. 7
L'article 7 insère un nouvel article 39/73-2 dans la loi du 15 décembre 1980. Cet article prévoit la possibilité de se prononcer par le biais d'une procédure purement écrite à la demande des parties.	Artikel 7 voegt in de wet van 15 december 1980 een nieuw artikel 39/73-2 in. Dit artikel voorziet de mogelijkheid om uit te spreken middels een louter schriftelijke procedure op vraag van de partijen. Op

<p>Actuellement, une procédure purement écrite ne peut être menée qu'à l'initiative du juge.</p> <p>L'article prévoit que si l'une des parties demande le recours à la procédure purement écrite, tant la partie adverse que le juge peuvent s'y opposer s'il/elle estime qu'un débat oral est nécessaire.</p> <p>Si une partie demande une procédure purement écrite et que les parties et le juge conviennent qu'aucun débat oral n'est nécessaire, le juge traitera le dossier en priorité et accordera aux parties un délai pour déposer une note de plaidoirie. A l'issue de ce délai, les débats sont réputés clos et le juge statuera sur la base du dossier administratif et des pièces de procédure déposées par les parties, en ce compris une éventuelle note de plaidoirie. Le débat oral est ainsi remplacé par un débat écrit par le biais d'une note de plaidoirie. De cette manière, un traitement plus rapide et prioritaire du dossier est rendu possible, l'organisation d'une audience publique étant un facteur de ralentissement dans le délai du traitement d'un dossier. L'organisation des audiences encourt beaucoup de retard particulièrement dans le contexte actuel où les audiences doivent être organisées en tenant compte des exigences de « distanciation sociale ».</p> <p>Il va de soi que le juge peut, tout comme c'est déjà le cas actuellement, décider, au vu de la ou des notes de plaidoirie déposées, de renvoyer l'affaire au rôle général afin qu'elle soit traitée selon une procédure ordinaire avec audience.</p>	<p>heden kan een louter schriftelijke procedure immers enkel op initiatief van de rechter worden toegepast.</p> <p>Het artikel voorziet dat indien één van de partijen vraagt om gebruik te maken van de louter schriftelijke procedure, zowel de tegenpartij als de rechter een bezwaar kan maken indien hij/zij meent dat mondelinge debatten nodig zijn.</p> <p>Indien een partij om een louter schriftelijke procedure verzoekt en zowel de partijen, als de rechter het er mee eens zijn dat geen mondelinge debatten vereist zijn, zal de rechter het dossier prioritair behandelen en aan de partijen een termijn geven om een pleitnota neer te leggen. Bij het aflopen van deze termijn worden de debatten geacht te zijn gesloten en zal de rechter zich uitspreken op basis van het administratief dossier en de door de partijen neergelegde procedurestukken met inbegrip van een eventuele pleitnota. Het mondelinge debat wordt aldus vervangen door een schriftelijk debat via een pleitnota. Op deze manier wordt een snellere en prioritaire behandeling van het dossier mogelijk gemaakt, daar de organisatie van een openbare terechtzitting een vertragende factor is in de doorlooptijd van de behandeling van een dossier. Zeker in de huidige context waarin zittingen moeten worden georganiseerd rekening houdend met de vereisten van “social distancing” loopt de organisatie van terechtzittingen veel vertraging op.</p> <p>Het spreekt voor zich dat de rechter, zoals ook op heden het geval is, kan beslissen om op grond van de neergelegde pleitnota(s) de zaak naar de algemene rol te verwijzen, teneinde deze via een gewone procedure met terechtzitting te behandelen.</p>
<p>Art. 8</p>	<p>Art. 8</p>
<p>L'article 8 insère un nouvel article 39/73-3 dans la loi du 15 décembre 1980. Actuellement, la loi du 15 décembre 1980 prévoit, à l'article 39/73, la possibilité pour le juge de statuer selon une procédure purement écrite, lorsque il considère qu'il n'est pas nécessaire que les parties exposent encore oralement leurs remarques. L'article 39/73 prévoit que ces recours sont examinés en priorité. Toutefois, actuellement, il suffit que l'une des parties demande à être entendue pour qu'une audience doive être tenue. Cela retarde les procédures, surtout dans le</p>	<p>Artikel 8 voegt in de wet van 15 december 1980, een nieuw artikel 39/73-3 in. Op heden voorziet de wet van 15 december 1980, in artikel 39/73 de mogelijkheid voor de rechter om uit te spreken middels een louter schriftelijke procedure indien de hij van oordeel is dat het niet vereist is dat de partijen nog mondelinge opmerkingen voordragen. Artikel 39/73 voorziet een prioritaire behandeling van deze beroepen. Evenwel, volstaat het op heden dat één van de partijen vraagt om te worden gehoord, opdat een openbare terechtzitting dient te worden</p>

<p>contexte actuel où les audiences doivent être organisées en tenant compte des exigences de « distanciation sociale ».</p>	<p>georganiseerd. Hierdoor lopen de procedures, zeker in de huidige context waarin zittingen moeten worden georganiseerd rekening houdend met de vereisten van “social distancing”, vertraging op.</p>
<p>Le nouvel article 39/73-3 prévoit que si des circonstances exceptionnelles rendent impossible ou exagérément difficile la tenue des audiences, le Roi peut décider par un arrêté délibéré en Conseil des ministres que dans la procédure purement écrite visée à l'article 39/73, la possibilité de demander une audience est temporairement remplacée par la possibilité de déposer une note de plaidoirie. Le débat oral est ainsi remplacé par un débat écrit par le biais d'une note de plaidoirie. De cette manière, le traitement prioritaire reste possible sans toucher au droit des parties à un débat contradictoire, même lorsque des circonstances exceptionnelles empêchent la tenue des audiences selon un rythme normal.</p> <p>Des exemples de circonstances particulières peuvent être une crise sanitaire, une catastrophe naturelle ou un incendie dans les bâtiments du Conseil.</p>	<p>Het nieuwe artikel 39/73-3 voorziet dat indien bijzondere omstandigheden het houden van een zitting onmogelijk of uiterst moeilijk maken, de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit kan beslissen dat in de louter schriftelijke procedure als bedoeld in artikel 39/73 de mogelijkheid voor het vragen van een terechtzitting tijdelijk wordt vervangen door een pleitnota. Het mondelinge debat wordt aldus vervangen door een schriftelijk debat via een pleitnota. Op deze wijze blijft de prioritaire behandeling mogelijk zonder te raken aan het recht van de partijen op een tegensprekelijk debat, zelfs wanneer bijzondere omstandigheden verhinderen dat de hoorzittingen in een normaal tempo worden gehouden.</p> <p>Voorbeelden van bijzondere omstandigheden kunnen zijn een gezondheids crisis, een natuurramp of een brand in de gebouwen van de Raad.</p>
<p>Si une des parties a déposé une note de plaidoirie, le juge en tient compte dans son arrêt. La partie qui ne réagit pas, le fait à ses risques et périls et le juge statue sur la base du dossier de procédure tel qu'il se présente. Il va de soi que, comme c'est déjà le cas actuellement, le juge peut, s'il l'estime nécessaire, décider, au vu de la ou des notes de plaidoirie déposées, de renvoyer l'affaire au rôle général afin de traiter celle-ci selon une procédure ordinaire avec audience.</p> <p>C'est donc le juge qui a toujours, en définitive, la maîtrise de la procédure.</p>	<p>Indien één van de partijen een pleitnota heeft ingediend, houdt de rechter hiermee rekening in zijn arrest. De partij die niet reageert, doet dit op eigen risico en de rechter oordeelt op basis van het rechtsplegingsdossier zoals het voorligt. Het spreekt voor zich dat, zoals ook op heden het geval is, de rechter zo hij dit vereist acht kan beslissen om op grond van de neergelegde pleitnota(’s) de zaak naar de algemene rol te verwijzen, teneinde deze via een gewone procedure met terechtzitting te behandelen. Het is aldus de rechter die steeds en uiteindelijk, de leiding heeft over het procedureverloop.</p>
<p>Le remplacement de la possibilité de demander une audience par une note de plaidoirie a déjà été introduit temporairement à la suite des mesures strictes prises lors du premier confinement. Il permet de mener à bien les affaires même pendant les périodes où des mesures strictes sont mises en place pour réduire les rencontres et les contacts physiques. Cette variante de la procédure écrite a prouvé son utilité et a montré que le remplacement n'a pas d'impact négatif sur les droits de la défense, l'égalité des armes et, en général, sur le débat contradictoire. En outre, cette procédure a déjà permis de prévenir l'apparition d'un nouvel arriéré dans le traitement des recours. Cependant, il est également apparu que</p>	<p>De vervanging van de mogelijkheid voor het vragen van een terechtzitting door een pleitnota werd reeds tijdelijk ingevoerd naar aanleiding van de strenge maatregelen tijdens de eerste lockdown. Ze biedt de mogelijkheid om zaken vlot af te handelen ook in periodes waarin er strenge maatregelen gelden die fysieke ontmoetingen en contacten terugdringen. Deze variant van de schriftelijke procedure heeft zijn nut bewezen en heeft aangetoond dat de vervanging geen negatieve impact heeft op de rechten van verdediging, de wapengelijkheid en in het algemeen, het tegensprekelijk debat. Via deze procedure kon bovendien het ontstaan van een nieuwe achterstand in de behandeling van de</p>

<p>si un règlement temporaire doit encore être élaboré et être inscrit dans la loi au moment où les circonstances exceptionnelles se présentent, cela retarde exagérément la mise en œuvre du règlement temporaire. C'est la raison pour laquelle il a été décidé d'inscrire ledit règlement dans la loi et de donner au Roi la possibilité de l'activer pour la période au cours de laquelle les circonstances exceptionnelles se présentent, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le Roi peut introduire temporairement cette mesure pour une période maximale de six mois, renouvelable par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.</p>	<p>beroepen worden voorkomen. Evenwel is ook gebleken dat indien een tijdelijke regeling nog moet worden uitgewerkt en ingeschreven in de wet op het ogenblik dat de bijzondere omstandigheden zich voordoen, dit de uitvoering van de tijdelijke regeling onnodig zal vertragen. Daarom wordt er geopteerd om de regeling in de wet in te schrijven en aan de koning de mogelijkheid te geven deze te activeren voor de periode dat de bijzondere omstandigheden zich voor doen, bij een in Ministerraad overlegd besluit. De Koning kan de regeling tijdelijk invoeren voor een maximumperiode van zes maanden, verlengbaar via een bij Ministerraad overlegd besluit.</p>
<p>Cette adaptation de la procédure écrite et le fait qu'elle reçoive un fondement juridique permanent, contribueront à réduire davantage l'arriéré et à réagir rapidement à des conditions de crise telles que la crise sanitaire actuelle.</p>	<p>Deze aanpassing van de schriftelijke procedure en het feit dat deze een permanente rechtsgrond krijgt, zal ertoe bijdragen dat de opgelopen achterstand, verder kan worden weggewerkt en dat er vlot kan worden ingespeeld om crisisomstandigheden zoals de gezondheidscrisis die we vandaag kennen.</p>
<p>Articles 4, 9, 10, 1° et 3°</p>	<p>Artikelen 4, 9, 10, 1° en 3°</p>
<p>Les articles 4, 9, 10, 1° et 3° concernent une modification technique, étant donné l'insertion de deux variantes de la procédure purement écrite par les articles 7 et 8 de ce projet de loi. Une référence à la procédure purement écrite doit donc faire mention non seulement de l'article 39/73 mais, le cas échéant, également des articles 39/73-2 et 39/73-3.</p>	<p>De artikelen 4, 9, 10, 1° en 3° betreffen een technische wijziging, gelet op de invoeging van twee varianten van de louter schriftelijke procedure door de artikelen 7 en 8 van onderhavig wetsontwerp. In een verwijzing naar de zuiver schriftelijke procedure moet dus niet alleen artikel 39/73 worden vermeld, maar in voorkomend geval ook de artikelen 39/73-2 en 39/73-3.</p>
<p>ART. 11</p>	<p>ART. 11</p>
<p>L'article 11. Actuellement, le Conseil a encore un arriéré juridictionnel considérable, en particulier dans le contentieux de l'annulation. Pour une grande partie de ces affaires, toutes les pièces de procédure ont déjà été transmises au Conseil, de sorte que les parties n'ont plus la possibilité de demander l'application de la procédure purement écrite prévue à l'article 7 du présent projet de loi. Cette disposition transitoire a pour but de permettre aux parties de demander néanmoins le recours à la procédure purement écrite dans ces dossiers. Cela ne peut se faire que sur</p>	<p>Artikel 11. De Raad heeft op heden nog steeds een aanzienlijke gerechtelijke achterstand, voornamelijk in het annulatiecontentieux. Voor een groot deel van deze dossiers werden alle procedurestukken reeds overgemaakt aan de Raad, zodat partijen geen mogelijkheid meer hebben om de toepassing van de louter schriftelijke procedure, als voorzien in artikel 7 van onderhavig wetsontwerp, te vragen. Deze overgangsbepaling heeft tot doel om in deze dossiers de partijen alsnog een mogelijkheid te geven de louter schriftelijke procedure te vragen. Dit kan pas op uitnodiging van de Raad teneinde de in</p>

invitation du Conseil afin de continuer à garantir le traitement prioritaire prévu par la loi.	de wet voorziene prioritaire behandeling te kunnen blijven garanderen.
ART. 12	ART.12
L'article 12 prévoit que la suppression de l'envoi par télécopie ne prend effet que le jour où le Roi a déterminé et mis en œuvre un autre mode d'envoi électronique.	Artikel 12 beoogt dat de opheffing van de verzendingsmogelijkheid via fax pas ingaat op de dag dat de Koning een andere elektronische verzendingswijze heeft aangeduid en in werking heeft gesteld.
La Ministre de l'Intérieur,	De Minister van Binnenlandse Zaken,
Annelies VERLINDEN	
Le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,	De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
	
Sammy MAHDI	